

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

20 MEI 1983

### WETSONTWERP

in verband met de motivering van de straffen,  
tot wijziging van artikel 195  
van het Wetboek van Strafvordering  
en van artikel 207 van de Rechtspleging  
bij de Landmacht

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De mislukking van de gevangenisstraf als strafmaatregel zet er onze penalisten toe aan vervangingsstraffen te zoeken, en deze tendens die aansluit bij de bevordering van de individualisering van de straf, vormt een van de belangrijkste strekkingen in de hedendaagse hervormingen van het strafrecht. Het is echter nutteloos het aantal vervangingsstraffen uit te breiden als de bestaande straffen niet werkelijk en op afdoende wijze worden toegepast. Men stelt vast dat voor bepaalde rechters de nieuwe ingevoerde maatregelen zoals bijvoorbeeld de gewone opschorting van de uitspraak van de veroordeling of, in nog grotere mate, het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straf of de probatiemaatregelen die bedoeld zijn om het aantal veroordelingen te verminderen zelden werden aangewend zoals ervan werd verwacht. De aandacht van de rechters moet bijgevolg gevestigd worden op de noodzaak om alle terbeschikking staande maatregelen in ogeschouw te nemen, de oplegging ervan bij de straftoemeting werkelijk te overwegen, dus ze niet automatisch buiten beschouwing te laten.

Voorts zijn de individualisering en de diversifiëring van de straf niet zonder bezwaren. Zij vergroten de beoordelingsbevoegdheid van de rechter, dus wellicht ook het willekeurige gevoel bij de justitiabelen.

Bijgevolg dient er te worden voorzien in middelen om het gevaar van willekeur te voorkomen zonder de keuze van de rechter bij de straftoemeting te beperken, en in regels die moeten bevorderen dat de rechter zich in elk bijzonder geval daadwerkelijk bezint over de aanwending van de nieuwe maatregelen.

Een van die middelen om beide doelstellingen te bereiken is het opleggen aan de rechter van de verplichting om zijn keuze van de straf of de maatregel die hij uitspreekt, te motiveren.

## Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

20 MAI 1983

### PROJET DE LOI

sur la motivation des peines,  
modifiant l'article 195  
du Code d'instruction criminelle  
et l'article 207  
du Code de procédure pour l'Armée de terre

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'échec des peines de prison détermine légitimement nos pénalistes à chercher des peines de substitution, et cette tendance, rejoignant celle qui préconise l'individualisation de la peine, forme une des orientations majeures des réformes contemporaines du droit pénal. Mais il serait vain d'étendre la liste des peines de substitution si celles qui existent ne sont pas d'abord réellement et suffisamment appliquées. Or, on constate qu'après de certains juges, l'institution de mesures nouvelles comme la suspension simple du prononcé, ou, plus encore, comme le sursis ou la suspension probatoire, mesures créées avec l'intention de réduire le nombre des condamnations, n'ont guère reçu l'utilisation qu'on pouvait en attendre. Il faut donc attirer l'attention des juges sur la nécessité de passer en revue toutes les mesures qui sont à leur disposition : de les envisager réellement, donc de n'en rejeter aucune de manière automatique.

D'autre part, l'individualisation et la diversification des peines créent un risque. En effet, elles élargissent le pouvoir d'appréciation du juge, donc, peut-être, l'impression d'arbitraire chez les justiciables.

Il faut donc découvrir à la fois un moyen d'éviter le risque d'arbitraire, tout en ne limitant pas le choix du juge, et des règles tendant à assurer que celui-ci se demande effectivement s'il y a lieu, dans les espèces dont il est saisi, de recourir aux mesures nouvelles.

Un moyen, parmi d'autres, est propre à nous rapprocher de ces deux buts : ce moyen est l'obligation faite par la loi au juge de motiver le choix de la peine ou de la mesure qu'il prononce.

Het zou een zinsbegoocheling zijn andere soorten straffen of maatregelen in te stellen zoals de verklaring van schuld met vrijstelling van straf indien het vereiste van de doeltreffendheid ervan niet vooraf vaststaat.

Het versterken van de verplichting tot motivering is in feite niets anders dan het logisch besluit van de gedachten-gang die Procureur-generaal Ganshof van der Meersch in een studie van vergelijkend recht over de motivering van vonnissen heeft ontwikkeld, te weten dat « het heden ondenkbaar is geworden dat ondanks de verschillen in wijzen van motivering, een mens kan worden veroordeeld of zijn rechtsvordering kan worden afgewezen zonder dat hij kennis heeft van de redenen waarop de beslissing berust »; « de verplichting vonnissen met redenen te omkleeden is in onze moderne tijd een algemeen rechtsbeginsel dat beschouwd wordt als een waarborg zonder welke de rechtsbedeling in gevaar zou zijn » (1).

Artikel 97 van de Grondwet bepaalt « elk vonnis is met redenen omkleed ». Het Hof van Cassatie wijst erop dat dit artikel « een regel vermeldt die onafscheidbaar is van de opdracht tot berechting van een geschil » (2). De verplichting tot motivering behoort tot « de aard zelf van de rechtsprekende functie » (3).

Hoewel de grondwettelijke bepaling een algemene strekking heeft, werd deze regel in talrijke wetten, zonder enige systematische strekking herhaald.

Aldus werd in strafzaken aan deze verplichting uitdrukkelijk herinnerd wat betreft de politierechtbanken (4), de correctionele rechtbanken (5), de hoven van beroep (6), de raadkamer (7), de voorlopige hechtenis (8), de audiëntiedelicten (9), het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straf (10), en de opschorting van de uitspraak van de veroordeling (11).

Volgens een vaste rechtspraak is de beslissing van veroordeling, bij gebrek aan conclusie, regelmatig gemotiveerd door in de termen van de wet de bestanddelen van het vonnis vast te stellen (12). De rechter is dus niet gehouden de bestanddelen te bepalen waaruit hij de schuld van de beklagde afleidt (13), noch die welke hem ertoe bewogen hebben een bepaalde straf of maatregel op te leggen.

Er is maar één uitzondering op die regel: wanneer de rechter de opschorting van de uitspraak gelast of beslist dat de tenuitvoerlegging van de veroordeling zal worden uitgesteld, moet hij nauwkeurig de redenen bepalen waardoor deze worden gerechtvaardigd (14). Daarentegen, wanneer hij het uitstel of de opschorting weigert is hij, bij gebreke aan schriftelijke conclusies terzake, niet verplicht de redenen van zijn beslissing te vermelden.

(1) W.J. Ganshof van der Meersch, *La motivation des jugements*, rapport général du X<sup>e</sup> Congrès de l'Académie internationale de droit comparé, P.U.B., 1978, blz. 152.

(2) Cass., 21 januari 1974, *Pas.*, 1974, I, 533.

(3) Cass., 9 oktober 1959, *Pas.*, 1960, I, 170.

(4) Art. 163, W.v.Sv.

(5) Art. 195, W.v.Sv.

(6) Art. 211, W.v.Sv. dat naar artikel 195 verwijst.

(7) Wet van 4 oktober 1867, art. 2.

(8) Wet van 20 april 1874, art. 2, gewijzigd bij de wet van 13 maart 1973, art. 2.

(9) Art. 507, W.v.Sv.

(10) Wet van 25 juni 1964, art. 8.

(11) Wet van 25 juni 1964, art. 3.

(12) Zie b.v. Cass., 16 januari 1967, *Pas.*, 1967, I, 587.

(13) Cass. 10 oktober 1966, *Pas.*, 1967, I, 194; 30 mei 1978, *Pas.*, 1978, I, 1119.

(14) Artt. 3 en 8 van de wet van 29 juni 1964, Cass., 30 november 1971, *Pas.*, 1972, I, 314.

Il est vain de créer de nouveaux types de peines ou de mesures telles que la déclaration de culpabilité avec dispense de peine si cette condition de leur efficacité n'est pas préalablement réalisée.

En cherchant à renforcer l'obligation de motiver, on ne fait d'ailleurs que pousser jusqu'en ses conséquences logiques la pensée qu'exprimait en ces termes Monsieur le Procureur général Ganshof van der Meersch, dans une étude de droit comparé consacrée à la motivation des jugements: « il est devenu inconcevable aujourd'hui, malgré les divergences dans la pratique de la motivation, qu'un être humain puisse être condamné ou débouté d'une action judiciaire sans qu'il soit informé des motifs de la décision »; « l'obligation de motiver les jugements est, dans notre monde moderne, un principe général du droit, reconnu comme une garantie sans laquelle la justice serait en péril » (1).

L'article 97 de la Constitution dispose que « tout jugement est motivé ». Comme le rappelle la Cour de cassation, cet article « énonce une règle inséparable de la mission de juger une contestation » (2). L'obligation de motiver est de « l'essence même de l'acte juridictionnel » (3).

Bien que la disposition constitutionnelle ait un caractère général, la règle est répétée, en dehors de toute considération systématique, dans de multiples lois.

Ainsi, en matière pénale, l'obligation est rappelée expressément pour le tribunal de police (4), le tribunal correctionnel (5), la cour d'appel (6), la chambre du conseil (7), la détention préventive (8), les délits d'audience (9), le sursis à l'exécution des peines (10) et la suspension du prononcé de la condamnation (11).

Toutefois, selon une jurisprudence constante, est régulièrement motivé, en l'absence de conclusions sur ce point, le jugement qui constate l'existence de l'infraction dans les termes de la loi (12). Le juge n'est donc tenu de préciser ni les éléments d'où il déduit la culpabilité du prévenu (13), ni ceux qui l'ont déterminé à imposer telle peine ou telle mesure.

Seule exception à la règle: lorsque le juge ordonne la suspension du prononcé ou décide qu'il sera sursis à l'exécution de la condamnation, il doit spécifier les raisons qui justifient ces mesures en l'espèce (14). En revanche, s'il refuse le sursis ou la suspension, rien ne l'oblige, en l'absence de conclusions écrites sur ce point, à indiquer les motifs de sa décision.

(1) W.J. Ganshof van der Meersch, *La motivation des jugements*, rapport général du X<sup>e</sup> Congrès de l'Académie internationale de droit comparé, P.U.B., 1978, p. 152.

(2) Cass., 21 janvier 1974, *Pas.*, 1974, I, 533.

(3) Cass., 9 octobre 1959, *Pas.*, 1960, I, 170.

(4) Art. 163, C.I.Cr.

(5) Art. 195, C.I.Cr.

(6) Art. 211, C.I.Cr. qui renvoie à l'article 195.

(7) Loi du 4 octobre 1867, art. 2.

(8) Loi du 20 avril 1874, art. 2, modifié par la loi du 13 mars 1973, art. 2.

(9) Art. 507, C.I.Cr.

(10) Loi du 25 juin 1964, art. 8.

(11) Loi du 25 juin 1964, art. 3.

(12) Voy. p. ex. Cass. 16 janvier 1967, *Pas.*, 1967, I, 587.

(13) Cass. 10 octobre 1966, *Pas.*, 1967, I, 194; 30 mai 1978, *Pas.*, 1978, I, 1119.

(14) Art. 3 et 8 de la loi du 29 juin 1964; Cass. 30 novembre 1971, *Pas.*, 1972, I, 314.

In kort gezegd is het zo dat de wijze waarop de verplichting tot motiveren in ons strafrecht is opgenomen de rechter de mogelijkheid laat om geen uitleg te geven aan de straf die hij al dan niet uitspreekt en over de strafmaat. In ons positief recht geeft de motiveringsplicht alleen de mogelijkheid om na te gaan of het strafrechtelijk vonnis binnen de perken van de wettelijkheid blijft, maar niet om na te gaan of de gekozen straf meer geschikt en juister is dan de andere maatregelen die de rechter, volgens de wet in het beschouwde geval kan gelasten.

Dit ontwerp voert in het Wetboek van Strafvordering voor de rechter de verplichting in om het vonnis niet alleen te motiveren in de mate die noodzakelijk is om de wettelijkheid van zijn uitspraak vast te stellen, maar tevens om nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen op te geven waarom hij, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, al dan niet een vrijheidsstraf uitspreekt en bovendien voor elke uitgesproken straf (gevangenisstraf, boete of verval van recht) zijn min of meer strenge straftoemeting te rechtvaardigen.

De Commissie voor de herziening van het Strafwetboek heeft desiderata te kennen gegeven waaraan dit ontwerp gedeeltelijk tegemoet komt (15). Daarentegen meent de Regering, anders dan die Commissie, dat de wet de rechter de verplichting moet opleggen te motiveren in plaats van gewoon een aanbeveling te geven; dat deze verplichting betrekking moet hebben, niet alleen op de soort van de uitgesproken straf, maar ook op de strafmaat voor een bepaalde soort straf; dat het nutteloos en zelfs gevaarlijk is in de wet aan de rechter te veel formele aanwijzingen te geven omtrent de geest waarin hij de straffen moet toepassen en ten slotte dat een dergelijke bepaling, die een procedure voorschrijft, eerder past in het Wetboek van Strafvordering dan in het Strafwetboek.

Het Europees Comité voor Strafrechtelijke vraagstukken heeft er op zijn beurt op gewezen dat het op algemene wijze wenselijk is dat de wet van de rechters zou eisen hun beslissingen met betrekking tot de straf te motiveren (16). Een resolutie van het 8<sup>ste</sup> Congres van de Internationale Vereniging van Strafrecht luidt in dezelfde zin (17).

Toch kan al worden vermoed welke de voornaamste bezwaren zijn die tegen de hervorming kunnen worden ingebracht. Ze zijn tweërlei :

1<sup>o</sup> het voorgestelde systeem zal de gerechtelijke achterstand vergroten;

2<sup>o</sup> het is niet te verwachten dat de hervorming doeltreffend zal zijn aangezien de rechters zullen pogen de verplichting om de keuze van de straf te motiveren, te ontwijken door zich tevreden te stellen met stereotype en vage formuleringen.

Om het eerste aangeklaagde bewaar, te weten het gevaar dat de traagheid van het Gerecht zal toenemen, op te vangen wordt gesteld dat de motivering van de uitspraak beknopt mag zijn, op voorwaarde dat ze nauwkeurig is.

(15) *Verslag over de voornaamste grondslagen voor de hervorming*, juni 1979, blz. 70. In een op 8 juni 1982 op verzoek van de Minister van Justitie uitgebracht advies inzake de mogelijkheid kortere gevangenisstraffen te vervangen door andere straffen, heeft de Hoge Raad voor Penitentiair Beleid zich aangesloten bij een voorstel van de Commissie strekkende tot het opleggen van een bijzondere motivering van de gevangenisstraf « als een middel om de aandacht van de rechter te vestigen op wat hij doet als hij beslist een gevangenisstraf uit te spreken ».

(16) *Rapport du sous-comité sur le Sentencing*, Strasbourg, 1974, blz. 31.

(17) *Rev. sc. crim. et dr. pén. comp.*, 1962, blz. 168.

En résumé, la façon dont l'obligation de motiver est comprise dans notre droit criminel permet au juge de ne pas s'expliquer du tout sur le choix qu'il fait d'une peine plutôt que d'une autre, et d'un certain degré de sévérité de cette peine. Telle que notre droit positif la conçoit, l'obligation de motiver permet seulement de vérifier si le jugement pénal respecte les limites de la légalité, mais non de vérifier si la peine choisie est plus adéquate, plus juste, que les autres mesures que la loi permet au juge de prendre dans le même cas.

Le présent projet de loi introduit dans le Code d'instruction criminelle l'obligation, pour le juge, de motiver non plus seulement dans la mesure nécessaire pour établir la légalité de son jugement, mais bien au-delà, en indiquant d'une façon succincte mais précise les raisons pour lesquelles il choisit, lorsque la loi le permet, de prononcer ou non une peine privative de liberté, et pourquoi il choisit tel degré de sévérité d'une peine (de prison, d'amende ou de déchéance) plutôt qu'un degré plus élevé ou moins élevé.

La Commission pour la révision du Code pénal a émis des vœux que le présent projet rencontre en partie (15). Le Gouvernement estime toutefois, contrairement à elle, qu'il faut que la loi fasse au juge une obligation de motiver, au lieu d'une simple recommandation; que cette obligation doit avoir trait non seulement au choix d'un type de peine, mais aussi au degré de sévérité dans un type de peine donné; qu'il est inutile et même dangereux que la loi donne trop d'indications formelles au juge quant à l'esprit dans lequel il doit appliquer les peines; enfin, qu'une telle disposition, énonçant une règle de procédure, sera niue à sa place dans le Code d'instruction criminelle que dans le Code pénal.

Le Comité européen pour les problèmes criminels a, lui aussi, souligné que d'une manière générale, il est souhaitable que la loi exige des juges qu'ils motivent leurs décisions relatives à la sanction (16). C'est dans le même sens qu'allait une résolution du 8<sup>me</sup> Congrès de l'Association internationale de droit pénal (17).

Pourtant, on devine quelles seront les principales objections qui pourront être faites à l'encontre de la réforme. Elles sont de deux ordres :

1<sup>o</sup> le système proposé va aggraver l'arriéré judiciaire;

2<sup>o</sup> il est utopique de croire que la réforme sera efficace, car les juges éluderont l'obligation de motiver le choix de la peine en se contentant de formules stéréotypées et imprécises.

Afin d'éviter le premier inconvénient éventuel, c'est-à-dire le risque d'accroître les lenteurs de la justice, les motifs de la décision pourront être succincts, à condition d'être précis.

(15) *Rapport sur les principales orientations de la réforme*, juin 1979, p. 70. Dans un avis sur la possibilité de substituer d'autres peines aux courtes peines de prison, rendu, le 8 juin 1982, à la demande du Ministre de la Justice, le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire s'est rallié à la suggestion de la Commission en faveur d'une motivation spéciale de la peine d'emprisonnement comme moyen « pour attirer l'attention du juge sur ce qu'il fait lorsqu'il recourt à une peine de prison ».

(16) *Rapport du sous-comité sur le Sentencing*, Strasbourg, 1974, p. 31.

(17) *Rev. sc. crim. et dr. pén. comp.*, 1962, p. 168.



Men moet inderdaad ervan uitgaan dat de rechter gegronde redenen heeft om een bepaalde straf op te leggen en dat hij zich bij de straftoemeting ernstig bezint.

Waarom zou dan de omstandigheid dat hij die redenen moet opgeven een oorzaak zijn die de afdoening van het proces zou vertragen? Zulks beweren zou een toelichting zijn van de strenge beschouwingen van Rector Paul Foriers over de besluitvorming bij de straftoemeting. Hij stelt dat « de bevoegdheid van de rechter om de wet te interpreteren of aan te vullen en vooral om de feiten te kwalificeren, en de vrijheid waarover hij vaak beschikt bij de beoordeling van de feiten, hem kan in staat stellen op bevredigende wijze een beslissing te motiveren, die zich meestal vóór enige redenering aandient en steunt op ingewortelde sociale en morele opvattingen die het hechten aan bepaalde waarden inhoudt » (18)!

In de veronderstelling dat men de gedachte moet aanvaarden, dat bepaalde rechters hun taak zouden verzuimen, omdat zij genoopt worden, opgaaf te doen van hun redenen, en hierdoor verplicht worden om er dieper over na te denken en er een beter inzicht over te hebben; dan zou zulks betekenen dat de hervorming zich nog meer zou opdringen dan de Regering denkt.

Aandacht verdient vooral dat het vereiste van motivering van korte gevangenisstraffen de rechtbanken ertoe aanzetten deze straffen alleen uit te spreken in de zeldzame gevallen waar ze werkelijk verantwoord zijn.

Het zou moeten voorkomen dat het parket en het Besluit der Strafinrichtingen schier systematisch zouden denken dat zij die straffen niet hoeven ten uitvoer te leggen.

De Regering is van mening, het advies van de Raad van State niet te kunnen volgen, wanneer het er om gaat de motiveringsplicht uit te breiden tot de bepaling van de feiten. Dit zou de taak van de rechter aanzienlijk verzwaken. Zulksdanige motivering zou de rechter er inderdaad toe verplichten een uitvoerige opgave te geven van de omstandigheden van elke zaak alsook de redenen die hem ertoe gebracht hebben om dergelijk bewijsmateriaal te aanvaarden of te verwerpen.

Daarenboven zou een feitenrechtsleer weinig nuttig en moeilijk te overwegen zijn door de grote verscheidenheid van de gevallen.

Voor wat de feiten betreft is de verplichting om te antwoorden op de conclusies een onontbeerlijke maar voldoende waarborg.

Een tweede voorstelbaar bezwaar zou kunnen zijn dat de motivering in feite toch zou vervallen tot een herhaling van stereotype formules die tot niets verplichten. Men heeft hier in de eerste plaats te maken met een nogal pessimistische kijk op de zaken die aan de goede wil van onze magistraten voorbijgaat. Hoewel nog uitzonderlijk, worden reeds in bepaalde vonnissen aanwijzingen betreffende de keuze van de straf opgenomen.

Bovendien heeft de voorgestelde regeling reeds buiten België in overeenkomstige toepassingen haar verdiensten bewezen.

In Engeland legt geen enkele wettekst op algemene wijze aan de rechter de verplichting op om zijn vonnissen te motiveren (19). Maar in de praktijk — en dat is nu juist merk-

Il faut en effet supposer que le juge a de bonnes raisons de choisir telle peine et de fixer tel degré.

Pourquoi, dès lors, le fait d'exprimer ces raisons serait-il une charge de nature à retarder l'issue du procès? Le prétendre, ce serait cautionner, à propos des processus de la détermination de la sanction, ces réflexions sévères du Rector Paul Foriers, selon qui « le pouvoir du juge d'interpréter ou de compléter la loi ou surtout de qualifier les faits, la liberté dont il jouit souvent dans l'appréciation des faits, lui permettent de motiver d'une manière satisfaisante une décision qui, le plus souvent, est prise antérieurement à tout raisonnement et fondée sur des présupposés sociaux et moraux impliquant l'adhésion à certaines valeurs »! (18).

A supposer même qu'il faille accepter l'idée que certains juges verraient leur tâche alourdie parce que l'obligation d'indiquer, même succinctement, leurs motifs, les astreindrait à y réfléchir pour les mieux connaître, à en prendre plus clairement conscience, cela ne prouverait qu'une chose: c'est que la réforme serait encore plus urgente que le Gouvernement ne le pense.

Il faut remarquer qu'en particulier l'exigence d'une motivation de courtes peines d'emprisonnement inciterait les tribunaux à ne les prononcer que dans les rares cas où elles se justifient vraiment.

Cela éviterait au parquet et à l'administration pénitentiaire de se croire, presque systématiquement, habilités à ne pas les exécuter.

Le Gouvernement n'a pas estimé pouvoir suivre la suggestion du Conseil d'Etat d'étendre à l'établissement des faits eux-mêmes l'obligation de motiver. Ce serait alourdir considérablement la tâche du juge. En effet, une telle motivation exigerait un exposé détaillé des circonstances de chaque cause, ainsi que des raisons qui ont conduit le juge à admettre ou rejeter tels éléments de preuve proposés.

De plus, une jurisprudence du fait serait difficilement concevable, et d'ailleurs peu utile, en raison de la variété infinie des cas d'espèce.

Dans le domaine du fait, l'obligation de répondre aux conclusions constitue une garantie essentielle, mais suffisante.

La seconde objection prévisible pourrait être que, de toute façon, la motivation se réduira, la plupart du temps, à la répétition de formules stéréotypées et qui n'engagent à rien. Tout d'abord, il s'agit là d'une vue bien pessimiste des choses, qui ferait fi de la bonne volonté de nos magistrats. Bien que cela soit encore exceptionnel, certains jugements contiennent déjà des indications circonstanciées quant au choix de la sanction.

D'autre part, le système proposé a déjà, *mutatis mutandis*, fait ses preuves ailleurs qu'en Belgique.

En Angleterre, aucun texte légal n'impose de façon générale au juge l'obligation de motiver ses jugements (19). Mais en pratique, — et c'est ce qui est remarquable —, on cons-

(18) P. Foriers, « L'état des recherches de logique juridique en Belgique », *La pensée juridique de Paul Foriers*, dl. II, Brussel, 1982, blz. 519.

(19) In bepaalde gevallen echter eist de wet dat de rechter de redenen van zijn uitspraak over de straf opgeeft. Men onderscheidt twee gevallen. Vooreerst de uitgesprokene waarbij naar het oordeel van de wetgever voorzichtigheid en gematigheid moet worden betracht. Dit is het geval met de opsluiting van een persoon beneden 21 jaar (Powers of Criminal Courts Act, 1973, s. 19/3). De rechtbank dient alsdan te vermelden waarom zij oordeelt dat geen enkele andere maatregel geschikt is. De andere groep uitspraken waarvoor motivering vereist is, omdat maatregelen die in beginsel verplicht moeten worden opgelegd, tenzij de rechter anders beslist. In dat geval moet de rechter vermelden

(18) P. Foriers, « L'état des recherches de logique juridique en Belgique », *La pensée juridique de Paul Foriers*, vol. II, Bruxelles, 1982, p. 519.

(19) Dans certains cas, toutefois, la loi prévoit que le juge doit donner les motifs de sa décision relative à la peine. On distingue deux types de situations. Il s'agit d'abord de sentences que le législateur n'a voulu appliquer qu'avec prudence et modération. C'est le cas de l'emprisonnement d'une personne âgée de moins de 21 ans (Powers of Criminal Courts Act, 1973, s. 19/3). Le tribunal doit alors indiquer pourquoi il considère qu'aucune autre mesure n'est appropriée. L'autre groupe de sentences dont la motivation est exigée comprend des mesures en principe obligatoires, sauf si le juge en décide autrement. Dans cette hypothèse, le juge doit indiquer pourquoi il ne les prononce pas. C'est

waardig —, stelt men vast dat de Engelse rechters bijna altijd hun beslissingen betreffende de straf motiveren, en dit vaak op zeer omstandige wijze, wat paradoxaal is in een stelsel waarin geen enkel algemeen voorschrift de verplichting oplegt om gerechtelijke handelingen te motiveren !

Zo heeft zich, onder toezicht van het enige hof van beroep te Londen, een hechte rechtspraak inzake straftoewijzing ontwikkeld — wat door de Engelse «sentencing» wordt genoemd.

Ander voorbeeld : de omstandige motivering van straffen zoals de geldboeten en dwangsommen die inzake mededelingen delikten worden opgelegd door de Commissie van de Europese Economische Gemeenschappen, onder toezicht van het Hof van Justitie te Luxemburg (20).

De voordelen van een dergelijk stelsel zijn evident.

In de eerste plaats draagt de verplichting tot motivering op algemene wijze bij tot « het voorkomen van de willekeur doordat de rechter wordt verplicht de rechtvaardiging van zijn beslissing te zoeken en te vinden », aldus Procureur-generaal Dumon (21). De formulering van Garraud is nog sterker « de motivering is een soort reling die de rechter moet beschermen tegen afdwalingen van zijn eigen verbeelding (22). Moet voor deze afdwalingen gevreesd worden bij uitmuntende rechters ? Dat is eigenlijk niet de vraag. Een verplichting tot omstandige motivering zou niet alleen het gevolg hebben, de bezinningsplicht van de rechter, met name de invraagstelling van het waardestelsel waarop hij zich heeft te beroepen, te doen toenemen, maar zou ook een andere verdienste hebben uit een oogpunt van het vertrouwen in het gerecht, te weten : overtuigen en niet alleen de indruk wekken dat de beslissing steunt op rechtvaardigheid. Zulks is zeer belangrijk daar het niet volstaat dat een vonnis rechtvaardig is of dat men meent dat het rechtvaardig is. In Engeland waar, zoals reeds betoogd, de motivering van het vonnis op een wijze als bij dit ontwerp van wet wordt voorgeschreven, ruime toepassing vindt, kent men een rechtspraak die heel goed de waarde van dit aspect van de rechtspraak belicht : het recht moet niet alleen goed worden uitgesproken, het moet ook als zodanig worden ervaren : « Justice should not only be done, but should manifestly and undoubtedly be seen to be done ».

Het is wellicht een illusie te geloven dat de veroordeelden veel gemakkelijker de beslissing die hen treft, zullen aanvaarden, maar zij zullen het gevoel hebben, en dit is belangrijk, de straftoewijzing van de rechter beter te begrijpen.

Laten wij ook niet vergeten dat de in eerste aanleg uitgesproken vonnissen met zodanige motivering wellicht beter zullen worden aanvaard door de hoven van beroep en de arresten van deze hoven door de rechters in eerste aanleg : het is onbetwistbaar geboden het vertrouwen in het gerecht bij de rechtzoekende te versterken, en wellicht ook bij de rechters.

Tevens zou meer samenhang worden bereikt in de toepassing van het recht. Men weet dat een eenheid in de behandeling van delinquenten door het gerecht een van de kenmerken is van een goede strafrechtspraak.

waarom hij die maatregel niet uitspreekt. Bijvoorbeeld wanneer de rechter beslist een uitsluit niet te herroepen terwijl aan de wettelijke voorwaarden voor die herroeping is voldaan (Powers of Criminal Courts Act, 1973, s. 23/1).

Zie ook J. Spreutels, « La motivation des sentences pénales en Angleterre », in *La motivation des décisions de justice*, 1978, blz. 195 tot 218; « Giving Reasons for Sentence in the Crown Courts », (1980) *Criminal Law Review*, 486-495.

(20) Zie R. Legros, « L'arrêt B. M. W. et de droit pénal européen », *Cah. dr. eur.*, 1980, blz. 237.

(21) F. Dumon, « De la motivation des jugements et arrêts et de la foi due aux actes », *J. T.*, 1978, blz. 465.

(22) R. Garraud, *Traité théorique et pratique de l'instruction criminelle*, Paris, dl. III, blz. 583, n° 1245.

tate que les juges anglais motivent presque toujours leurs décisions relatives à la peine, souvent de façon très détaillée, ce qui est paradoxal dans un système où n'existe aucune exigence générale de motiver les actes juridictionnels !

Ainsi s'est développée une véritable jurisprudence de la détermination de la peine — ce que les Anglais appellent le « sentencing » —, sous le contrôle de la cour d'appel unique, à Londres.

Autre exemple : la motivation détaillée des peines que constituent les amendes et les astreintes infligées, en matière de concurrence, par la Commission des Communautés économiques européennes, sous le contrôle de la Cour de Justice de Luxembourg (20).

Les avantages d'un tel système sont évidents.

Tout d'abord, d'une manière générale, l'obligation de motiver contribue, comme l'a souligné Monsieur le Procureur général Dumon, « à éviter l'arbitraire en obligeant le juge à chercher et à découvrir la justification qu'impose sa décision » (21). Garraud y va d'une formule plus hardie : la motivation est « une sorte de garde-fou qui protège le juge contre les écarts de sa propre imagination » (22). Faut-il vraiment craindre de tels écarts, avec des juges de qualité ? La vraie question n'est pas là. Un devoir de motivation étendu aurait non seulement l'effet d'accroître chez le juge l'obligation de s'interroger sur le système de valeurs auquel il y a lieu de se référer, mais elle aurait un autre mérite encore, du point de vue de la confiance en la Justice : ce serait de convaincre, et non seulement de faire, qu'un souci de justice préside à la décision. Ceci est très important, car il ne suffit pas qu'un jugement soit juste pour qu'on le croie tel. En Angleterre, où la motivation de la sentence, telle que le présent projet la prévoit, est, on l'a vu, largement pratiquée, l'on répète un adage qui exprime fort bien cette valeur de l'apparence en Justice : la justice doit non seulement être bien rendue, il faut aussi qu'elle le paraisse : « Justice should not only be done, but should manifestly and undoubtedly be seen to be done ».

Il est sans doute illusoire de croire que les condamnés accepteraient beaucoup mieux la décision qui les frappe, mais ils auraient le sentiment, et cela est important, de voir plus clair dans la démarche du juge.

N'oublions pas non plus que de telles motivations feraient peut-être mieux accepter les jugements d'instance par les cours d'appel, et les arrêts de ces cours par les juges de première instance : car s'il est incontestablement utile d'augmenter la confiance en la justice chez les justiciables, il n'est peut-être pas vain de chercher aussi à la consolider chez les juges.

D'autre part, plus de cohérence dans l'application du droit serait ainsi atteinte. Or, on sait que l'unification du traitement judiciaire des délinquants est l'un des attributs d'une bonne justice pénale.

le cas lorsque le juge décide de ne pas révoquer un sursis alors que les conditions légales de cette révocation sont réunies (Powers of Criminal Courts Act, 1973, s. 23/1).

Voyez sur ces questions, J. Spreutels, « La motivation des sentences pénales en Angleterre », in *La motivation des décisions de justice*, 1978, pp. 195 à 218; « Giving Reasons for Sentence in the Crown Courts », (1980) *Criminal Law Review*, 486-495.

(20) Voy. R. Legros, « L'arrêt B. M. W. et le droit pénal européen », *Cah. dr. eur.*, 1980, p. 237.

(21) F. Dumon, « De la motivation des jugements et arrêts et de la foi due aux actes », *J. T.*, 1978, p. 465.

(22) R. Garraud, *Traité théorique et pratique de l'instruction criminelle*, Paris, t. III, p. 583, n° 1245.

Ten slotte is de motivering van wezenlijk belang voor de tenuitvoerlegging van de straf. Procureur-generaal Constant, had er reeds in 1970 het belang van ingezien dat de strafrechter zijn met redenen omklede zienswijze zou te kennen geven over de « gevaarlijkheid » van de beklagde en over de criminogene factoren die aan zijn gedragingen ten grondslag liggen, dat hij duidelijk en nauwkeurig de redenen opgeeft waarom hij eerder die of gene straf of maatregel uitspreekt en omstandig verklaart wat hem ertoe bewogen heeft de gedraging van de beklagde streng of mild te beoordelen (23).

Het ligt voor de hand dat aan deze motivering zeer veel belang wordt gehecht door het bestuur der strafinrichtingen, alsmede door de autoriteiten — waaronder de Minister van Justitie — die een advies moeten geven of een beslissing nemen inzake de voorlopige invrijheidstelling, de voorwaardelijke invrijheidstelling of het verlenen van gratie.

In dit verband kan een enkel voorbeeld volstaan dat bijzonder tekenend is. Men weet dat « om te beoordelen of een veroordeelde, die bewijs van verbetering heeft gegeven, voorwaardelijk in vrijheid mag gesteld worden, de administratie rekening houdt met zijn vroeger gedrag, met de *reden der door hem opgelopen veroordeling*, met zijn redelijke gesteldheid en met de middelen waarover hij bij het verlaten der gevangenis zal beschikken (24).

Derhalve, « binnen acht dagen na het ten uitvoer brengen van een of meer veroordelingen die een totaalopsluiting van meer dan drie maand bedragen, zal het parket dat de vervolging heeft uitgeoefend aan de gevangenisbestuurder een bericht overmaken bevattende de opgave van de anteceden ten van de veroordeelde en een beoordeling zijner zedelijkheid » (25). Dat bericht wordt aan de Minister van Justitie toegestuurd, alsmede de adviezen en de voorstellen van de directeur van de strafinrichting en van de Bestuurscommissie.

Volgens de instructies moeten de parketten « een uitvoerige opgave doen der daden die aanleiding gaven tot veroordeling welke uitvoering gevraagd wordt, *met aanduiding der omstandigheden welke de rechter hebben doen besluiten zich toegevend of streng te betonen*, inzonderheid wanneer de veroordeelde, voor, tijdens of na de vervolgingen, de schade heeft vergoed die hij heeft veroorzaakt; wanneer hij in de loop van het onderzoek of tijdens de debatten, beken tenissen heeft afgelegd of zijn spijt heeft uitgedrukt of integen deel wanneer hij door zijn gedraging, zijn ongepaste of leugenachtige antwoorden, enz., zich heeft vertoond als een verstekte misdadiger die geen belangstelling waardig is ».

Als het parket aldus wordt verzocht kennis te geven van de beweegredenen van de rechter is dat uiteraard omdat hij ze niet in zijn vonnis heeft vermeld. Maar is het normaal dat het Openbaar Ministerie dat partij is geweest in het geding, later eenzijdig de motivering dient te verstrekken van de door de rechter uitgesproken straf? Bestaat dan niet het gevaar dat het Openbaar Ministerie, in dat verband, ongetwijfeld te goeder trouw, zijn eigen oordeel geeft? Kan het steeds de redenen kennen die de rechter heeft bewogen?

Het blijkt dus dat de voorgestelde hervorming een afdoend antwoord is op deze vragen. De autoriteiten van het gevangeniswezen zullen rechtstreeks en uitdrukkelijk kennis hebben van de werkelijke motivering van de straf die trouwens eventueel door de veroordeelde of zijn raadsman in hoger beroep kan worden bestreden. De rechter zal ook

Enfin, l'importance des motifs est capitale pour l'exécution de la peine. Le Procureur général Constant, en 1970, déjà, avait vu l'intérêt qui s'attache à cet égard à ce « que le juge pénal fasse connaître son opinion motivée sur la "péculiosité" du prévenu et sur les facteurs criminogènes qui sont à la base de son comportement, qu'il énonce avec clarté et précision les raisons pour lesquelles il a prononcé telle peine ou telle mesure plutôt que telle autre et les motifs détaillés pour lesquels il a cru devoir apprécier avec sévérité ou avec indulgence la conduite du prévenu » (23).

On comprendra aisément que ces motifs ont la plus haute importance pour l'administration pénitentiaire ainsi que pour les autorités — dont le Ministre de la Justice — appelées à émettre un avis ou à prendre une décision en matière de libération provisoire, de libération conditionnelle ou de grâce.

On ne prendra qu'un seul exemple à ce propos, mais qui est particulièrement significatif. On sait que « l'Administration, pour apprécier si un condamné, qui a fait preuve d'amendement, peut être libéré conditionnellement, tient compte de ses antécédents, *des causes de la condamnation qu'il a encourue*, de ses dispositions morales et des moyens d'existence dont il disposera à sa sortie de prison » (24).

Aussi, « dans la huitaine de la mise à exécution d'une ou de plusieurs condamnations comportant une incarcération totale de plus de trois mois, le parquet qui aura exercé les poursuites transmettra au directeur de l'établissement pénitentiaire une notice relatant les antécédents du condamné et contenant une appréciation de sa moralité » (25). Cette notice sera adressée au Ministre de la Justice, ainsi que les avis et proposition du directeur et de la Commission administrative.

Les instructions prévoient que le parquet fait « l'exposé complet et détaillé des faits qui ont provoqué la condamnation dont l'exécution est requise, *avec indication des circonstances qui ont déterminé le juge à se montrer indulgent ou sévère*, notamment si le condamné, avant les poursuites, lors de celles-ci ou depuis, a réparé le préjudice qu'il a causé; si, pendant l'instruction ou les débats, il a fait des aveux ou exprimé des regrets ou si, au contraire par son attitude, par ses réponses inconvenantes ou mensongères, etc., il s'est signalé comme un malfaiteur endurci et indigne d'intérêt ».

Si le parquet est ainsi invité à faire connaître les motifs du juge, c'est évidemment parce que celui-ci ne les a pas indiqués dans son jugement. Mais est-il normal que le ministère public, qui a été partie au procès, soit amené à fournir unilatéralement la motivation de la peine prononcée par le juge? N'y a-t-il pas un risque qu'il indique seulement, en toute bonne foi d'ailleurs, sa propre opinion à ce sujet? Est-il même toujours en mesure de connaître les motifs qui furent déterminants pour le juge?

On voit que la réforme proposée apportera une réponse adéquate à ces questions. Les instances pénitentiaires disposeront directement de la motivation réelle de la peine, dont le condamné et son conseil auront d'ailleurs explicitement connaissance et qu'ils pourront, le cas échéant, attaquer en

(23) J. Constant, « Propos sur la motivation des jugements et arrêts en matière répressive », R.D.P.C., 1970-1971, blz. 322.

(24) Artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 januari 1921 inhoudende de middelen ten uitvoering van de bepalingen van de wet van 3 mei 1888, gewijzigd door wetten betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling van de burgerlijke en militaire veroordeelden.

(25) Artikel 2 van hetzelfde besluit.

(23) J. Constant, « Propos sur la motivation des jugements et arrêts en matière répressive », R. D. P. C., 1970-1971, p. 322.

(24) Article 1 de l'arrêté royal du 17 janvier 1921 contenant les mesures d'exécution des dispositions de la loi du 31 mai 1888 modifiée, concernant la libération conditionnelle des condamnés civils et militaires.

(25) Article 2 du même arrêté.



aanwijzingen kunnen verstrekken die hij dienstig acht in verband met de tenuitvoerlegging van de straf en zal zich aldus meer betrokken voelen bij dit fundamenteel gedeelte van het strafstelsel.

Dit zijn enkele redenen die pleiten voor een doorzichtlijker strafbestel. Precies in verband met de motivering van strafvonnissen schreef Voltaire: « la justice est peinte un bandeau sur les yeux, mais doit-elle être muette ? ».

\* \* \*

#### Artikel 1

Artikel 1 vult artikel 195 aan van het Wetboek van Strafvordering door een uitbreiding van de verplichting tot motivering in de vonnissen van de correctionele rechtbanken.

Om aan de vereiste inzake motivering te voldoen moet het vonnis nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn:

— de redenen opgeven waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt;

— voor elke uitgesproken straf of maatregel, de strafmaat rechtvaardigen.

Het verlenen of het weigeren van uitstel, voor de gehele straf of voor een gedeelte daarvan, wijzigt uiteraard de strengheid van de straf.

De motivering mag beknopt worden geformuleerd maar zij moet telkens nauwkeurig zijn. Het is de taak van de rechtspraak om de grenzen van deze vereisten af te bakenen, zulks onder toezicht van het Hof van Cassatie.

Dezelfde regel zal eveneens toepasselijk zijn op de hoven van beroep krachtens artikel 211 van hetzelfde Wetboek, aangezien deze bepaling verwijst naar de vorige artikelen, inzonderheid wat de vorm van de vonnissen betreft.

De verplichting werd niet uitgebreid tot de politierechtbanken daar deze in het algemeen minder zware straffen uitspreken.

#### Art. 2

Zoals de Raad van State het bepaald heeft, acht de Regering het gewenst, deze verplichting ook op te leggen aan de Militaire gerechten.

Dit is, Dames en Heren, de strekking van het ontwerp van wet dat de Regering U ter beraadslaging voorlegt.

*De Minister van Justitie,*

J. GOL

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10<sup>e</sup> februari 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering in verband met de motivering van de straffen », door de Vice-Eerste Minister op 15 februari 1983 geamendeerd, heeft de 28<sup>e</sup> maart 1983 het volgend advies gegeven:

appel. D'autre part, le juge pourra fournir des indications qu'il estimera lui-même utiles pour l'exécution de la peine et se sentira, ainsi, un peu moins étranger à ce processus fondamental.

Telles sont quelques-unes des raisons qui plaident en faveur d'une justice pénale plus explicite. Comme l'a écrit Voltaire, précisément à propos de la motivation des sentences pénales, « la justice est peinte un bandeau sur les yeux, mais doit-elle être muette ? ».

\* \* \*

#### Article 1

L'article premier complète l'article 195 du Code d'instruction criminelle en étendant l'obligation de motiver les jugements rendus par les tribunaux correctionnels.

Pour être régulièrement motivé, le jugement devra, d'une manière qui peut être succincte, mais doit être précise:

— indiquer les raisons pour lesquelles le juge choisit, quand la loi le lui permet, de prononcer telle peine ou telle mesure;

— justifier en outre le degré de sévérité de chacune des peines ou mesures prononcées.

Il va de soi que l'octroi ou le refus du sursis, total ou partiel, fait varier ce degré de sévérité.

Chaque fois, les motifs pourront être succincts, mais devront être précis. Il appartiendra à la jurisprudence de définir les limites de cette exigence, sous le contrôle de la Cour de cassation.

La règle sera également applicable aux cours d'appel, en vertu de l'article 211 du même Code, puisque cette disposition renvoie aux articles précédents, notamment quant à la forme des jugements.

L'obligation n'a pas été étendue aux tribunaux de police en raison du peu de gravité des peines généralement prononcées par ceux-ci.

#### Art. 2

Suivant en cela le Conseil d'Etat, le Gouvernement a estimé qu'il y aurait aussi avantage à imposer cette obligation aux juridictions militaires.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement soumet à vos délibérations.

*Le Ministre de la Justice,*

J. GOL

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 10 février 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi « sur la motivation des peines, modifiant l'article 195 du Code d'instruction criminelle », amendé par le Vice-Premier Ministre le 15 février 1983, a donné le 28 mars 1983 l'avis suivant:

## ALGEMENE OPMERKING

Het voor advies aan de Raad van State, afdeling wetgeving, voorgelegde voorontwerp van wet beoogt versterking en nadere omschrijving van de verplichting voor strafrechters om hun vonnissen met redenen te omkleden, welke verplichting volgt uit artikel 97 van de Grondwet. Te dien einde wordt in het voorontwerp voorgesteld artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering aan te vullen.

De thans geldende tekst van artikel 195 luidt als volgt :

« Art. 195. — In het beschikkende gedeelte van ieder veroordelend vonnis worden de feiten vermeld waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, alsook de straf en de burgerlijke veroordelingen.

De toegepaste wetsbepaling wordt ter terechtzitting door de voorzitter aangewezen; van deze aanwijzing wordt in het vonnis melding gemaakt, op straffe van geldboete van vijftig frank ten laste van de griffier. »

Aan deze beide leden van het artikel worden in het voorontwerp twee andere toegevoegd :

« Om aan het vereiste inzake motivering te voldoen moet het vonnis nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen opgeven waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, al of niet een vrijheidsstraf uitspreekt en bovendien voor elke uitgesproken straf, de strafmaat rechtvaardigen.

Het derde lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank uitspraak doet in graad van beroep. »

\*\*\*

Het voorontwerp is in zijn opzet beperkt gehouden tot het motiveren van de aard van de straf die door de correctionele rechter wordt uitgesproken, en van de strafmaat.

Een dergelijke beperking berust op een opportuiniteitsbeoordeling die de Raad van State in beginsel niet ter bespreking staat. Het behoort echter wel tot de taak van de Raad van State de juiste strekking van een wijziging in de bestaande rechtsorde naar voren te doen komen en aldus bij te dragen tot een volledige voorlichting van de Wetgevende Kamers.

1. Het voorontwerp heeft slechts betrekking op het motiveren van de straf die door de rechter wordt uitgesproken. Dat is nochtans maar één aspect van het motiveren van vonnissen bij gemis van schriftelijke of mondelinge conclusies (1). Het is begrijpelijk dat de Regering de taak van de rechters zo weinig mogelijk wil verzwaren om de gerechtelijke achterstand niet nog te vergroten. Toch zal de bezinning waarvan het voorontwerp de rechter het bewijs wil doen leveren, wat betreft de keuze van de straf of de maatregel die hij uitspreekt, geestelijk vaak niet te scheiden zijn van een zelfde bezinning wanneer het erom gaat te verklaren dat bepaalde feiten al dan niet vaststaan. Het zou op zijn minst wenselijk zijn met de voorgenomen hervorming niet de indruk te wekken dat dit andere aspect van het motiveren van vonnissen en arresten in strafzaken bijkomstig is.

De Minister heeft bij brief van 15 februari 1983 een amendement ingediend dat het eerste en het tweede lid van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering door het volgende lid wil vervangen :

« Ieder veroordelend vonnis dient de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk worden geoordeeld te vermelden, de toegepaste wetsbepaling, de straf en de burgerlijke veroordelingen. »

Behoudens in zoverre het amendement een verouderde geldboete afschaft, brengt het, al is het ongetwijfeld relevant, in de geldende tekst slechts enkele vormwijzigingen aan.

2. Luidens de memorie van toelichting is « de verplichting niet uitgebreid tot de politierechtbanken om reden van de minder zware straffen die deze in het algemeen uitspreken ».

Het is zaak van de Regering en van de Wetgevende Kamers na te gaan of dit een deugdelijke verantwoording is, onder meer in verkeersaangelegenheden; de politierechtbanken kunnen immers zware straffen uitspreken, zoals definitieve vervallenverklaring van het recht om een voertuig te besturen.

De wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie is weliswaar niet van toepassing op de politierechtbanken (artikel 3). Het ziet er niet naar uit dat aan het voorontwerp hetzelfde toepassingsgebied gegeven wil zijn als aan de wet van 29 juni 1964, al is er voor de rechtscollages waarop die wet toepasselijk is, een duidelijk verband tussen de weigering om een van de in die wet bepaalde maatregelen te nemen en het uitspreken van een gevangenisstraf.

(1) De memorie van toelichting lijkt voorbij te gaan aan de mogelijkheid van mondelinge, op het zittingblad aangetekende conclusies.

## OBSERVATION GENERALE

L'avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, tend à renforcer et à préciser l'obligation faite aux juridictions répressives de motiver leurs jugements, obligation qui découle de l'article 97 de la Constitution. Dans ce but, il propose de compléter l'article 195 du Code d'instruction criminelle.

Le texte actuellement en vigueur de l'article 195 dispose comme suit :

« Art. 195. — Dans le dispositif de tout jugement de condamnation seront énoncés les faits dont les personnes citées seront jugées coupables ou responsables, la peine et les condamnations civiles.

La disposition de la loi dont on fera l'application sera indiquée à l'audience par le président; il sera fait mention de cette indication dans le jugement sous peine de cinquante francs d'amende contre le greffier. »

A ces alinéas, l'avant-projet en ajoute deux autres :

« Pour être motivé, le jugement doit encore, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, indiquer les raisons pour lesquelles le juge choisit, quand la loi le lui permet, de prononcer ou non une peine privative de liberté, et justifier en outre le degré de sévérité de chaque peine prononcée.

L'alinéa 3 n'est pas applicable lorsque le tribunal statue en degré d'appel. »

\*\*\*

L'objet de l'avant-projet est limité à la motivation de la nature et de la sévérité de la peine que le juge correctionnel prononce.

Une telle limitation relève d'une appréciation d'opportunité qu'il n'appartient pas, en principe, au Conseil d'Etat de discuter. Il incombe cependant au Conseil d'Etat de dégager la portée exacte d'une modification de l'ordre juridique existant et de contribuer ainsi à une information complète des Chambres législatives.

1. L'avant-projet ne concerne que la motivation de la peine que le juge prononce, alors qu'il ne s'agit là que d'un aspect de la motivation des jugements en l'absence de conclusions écrites ou orales (1). On peut comprendre que le Gouvernement désire n'alourdir que le moins possible la tâche des magistrats afin de ne pas aggraver l'arriéré judiciaire. Cependant l'effort de réflexion dont l'avant-projet entend exiger la preuve du juge, quant au choix de la peine ou de la mesure qu'il prononce, ne sera souvent pas séparable intellectuellement d'un même effort lorsqu'il s'agit de déclarer des faits constants ou non. A tout le moins, serait-il souhaitable que la réforme proposée ne donne pas l'impression que cet autre aspect de la motivation des jugements et arrêts en matière répressive serait secondaire.

Le Ministre a introduit par lettre du 15 février 1983 un amendement tendant à remplacer les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 195 du Code d'instruction criminelle par l'alinéa suivant :

« Tout jugement de condamnation doit énoncer les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la disposition de la loi dont il est fait application, la peine et les condamnations civiles. »

Sauf en ce qu'il supprime une amende surannée, l'amendement, quoique assurément heureux, n'apporte au texte en vigueur que des modifications de forme.

2. Suivant l'exposé des motifs, « l'obligation de motivation spéciale n'a pas été étendue aux tribunaux de police en raison du peu de gravité des peines généralement prononcées par ceux-ci ».

Il appartiendra au Gouvernement et aux Chambres législatives d'apprécier si cette justification est adéquate. Notamment en matière de roulage, les tribunaux de police peuvent en effet prononcer des peines graves, telle qu'une déchéance définitive du droit de conduire un véhicule.

Il est vrai que la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation n'est pas applicable aux tribunaux de police (article 3). Il n'apparaît cependant pas que l'avant-projet se veuille identique, quant à son champ d'application, à la loi du 29 juin 1964, même si la relation est évidente, devant les juridictions auxquelles cette loi est applicable, entre le refus de prendre l'une des mesures qu'elle prévoit et la prononciation d'une peine d'emprisonnement.

(1) L'exposé des motifs paraît négliger l'éventualité de conclusions orales actées au plume de l'audience.



Uitbreiding van de in het ontwerp vervatte voorschriften tot de vonnissen van de politierechtbanken zou in alle geval een wijziging van artikel 163 van het Wetboek van Strafvordering noodzakelijk maken.

3. Artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering geldt niet voor de beslissingen van de militaire gerechten. De vermeldingen die in de vonnissen en arresten van die gerechten moeten voorkomen zijn bepaald bij artikel 207 van de Rechtspleging bij de Landmacht van 20 juli 1814 (« R. P. D. B. », v<sup>o</sup> « Justice militaire », n<sup>o</sup> 668 en de verwijzingen).

De Regering en de Wetgevende Kamers behoren uit te maken of de door het onderhavige ontwerp geboden gelegenheid niet te baat moet worden om het zoëven vermelde artikel 207 te wijzigen in de zin van een uniformering van de motiveringsplicht.

#### ONDERZOEK VAN DE TEKST

1. De woorden « Om aan het vereiste inzake motivering te voldoen » die de ontwerp-tekst inleiden, zijn niet goed overeen te brengen met de formulering van het eerste en het tweede lid van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering, en evenmin met de formulering van het lid waardoor de Regering ze met het voorgestelde amendement wil vervangen. Er moet worden vermeden dat een verschil in de formulering aan een verschil in strekking gaat doen denken.

Nu is het duidelijk dat de sanctie dezelfde zal zijn bij niet-nakoming van het ontwerp-tekst als bij niet naleving van de thans geldende tekst : de beslissing die ten aanzien van de wettelijke vereisten niet voldoende gemotiveerd is, zal door het gerecht van hoger beroep teniet worden gedaan of door het Hof van cassatie worden vernietigd.

De woorden « Om aan het vereiste inzake motivering te voldoen » moeten dus wegvallen.

2. Uit de memorie van toelichting bij het voorontwerp blijkt duidelijk dat verantwoording van de strafmaat volgens de bedoeling van de Regering vereist zal zijn zowel wanneer het om een geldboete of een bijkomende straf gaat als in het geval van een gevangenisstraf. Het zou goed zijn als die bedoeling in de tekst nauwkeuriger werd verwoord.

3. Het tweede lid van de ontwerp-tekst zal alleen nog zin hebben wanneer de politierechtbanken vrijgesteld blijven van de bij het eerste lid voorgeschreven bijzondere motivering (zie de algemene opmerking n<sup>o</sup> 2 hierboven).

Met het oog op die mogelijkheid is het bedoelde lid tussen haakjes geplaatst in de tekst die hierna onder voorbehoud van de algemene opmerking n<sup>o</sup> 3 wordt voorgesteld.

#### VOORGESTELDE TEKST

##### « Enig artikel

Artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 2 januari 1924, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

» Ieder veroordelend vonnis vermeldt de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, de toegepaste wetsbepaling, de straf en de burgerlijke veroordelingen.

Wanneer het vonnis een gevangenisstraf oplegt en de wet een andere beslissing zou hebben toegestaan, vermeldt het de redenen waarom een dergelijke straf is gekozen. Het rechtvaardigt in alle geval de strafmaat voor iedere uitgesproken straf.

(Het tweede lid is niet toepasselijk op de vonnissen die gewezen worden in hoger beroep tegen vonnissen van de politierechtbanken) ».

De kamer was samengesteld uit

De heren : P. Tapie, kamervoorzitter,  
A. Vanwelkenhuyzen en P. Fincœur, staatsraden,  
R. Pirson en L. Matray, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : M. Van Gerrewey, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. Falmagne, auditeur.

De Griffier,

M. VAN GERREWEY

De Voorzitter,

P. TAPIE

De toute façon, une extension des règles portées par le projet aux jugements des tribunaux de police exigerait une modification de l'article 163 du Code d'instruction criminelle.

3. L'article 195 du Code d'instruction criminelle n'est pas applicable aux décisions des juridictions militaires. Les mentions que les jugements et arrêts de celles-ci doivent contenir sont déterminées par l'article 207 du Code de procédure pour l'armée de terre du 20 juillet 1814 (R. P. D. E., v<sup>o</sup> Justice militaire, n<sup>o</sup> 668 et les références).

Il appartiendra au Gouvernement et aux Chambres législatives d'examiner si l'occasion du présent projet ne devrait pas être mise à profit pour modifier l'article 207 précité dans le sens d'une uniformisation de l'obligation de motivation.

#### EXAMEN DU TEXTE

1. Les mots « Pour être motivé », qui introduisent le texte en projet, ne se concilient guère avec la rédaction des alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 195 du Code d'instruction criminelle, non plus qu'avec celle de l'alinéa par lequel l'amendement précité du Gouvernement tend à les remplacer. Il convient d'éviter qu'une différence de rédaction puisse suggérer une différence de portée.

Or la sanction sera manifestement la même en cas de manquement au texte en vigueur ou au texte en projet : la juridiction d'appel réformera ou la Cour de cassation cassera la décision insuffisamment motivée au regard des exigences de la loi.

Les mots « Pour être motivé » doivent donc être omis.

2. Il ressort clairement de l'exposé des motifs de l'avant-projet, que, dans l'intention du Gouvernement, la justification du degré de sévérité de la peine prononcée s'imposera aussi bien lorsqu'il s'agira d'une amende ou d'une peine accessoire que lorsqu'il s'agira d'une peine d'emprisonnement. Le texte gagnerait à exprimer cette intention de façon plus précise.

3. L'alinéa 2 du texte en projet ne conservera un objet que si les tribunaux de police restent dispensés de la motivation spéciale qu'en impose l'alinéa 1<sup>er</sup> (voir l'observation générale n<sup>o</sup> 2, ci-dessus).

En vue de cette éventualité, l'alinéa figurera entre parenthèses dans le texte qui, sous réserve de l'observation générale n<sup>o</sup> 3, est proposé ci-après.

#### TEXTE PROPOSE

##### « Article unique

L'article 195 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 2 janvier 1924, est remplacé par les dispositions suivantes :

» Tout jugement de condamnation énonce les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la disposition de la loi dont il est fait application, la peine et les condamnations civiles.

Lorsqu'il porte une peine d'emprisonnement et que la loi permettait une autre décision, le jugement indique les raisons pour lesquelles une telle peine a été choisie. Il justifie en tout cas le degré de sévérité de chacune des peines prononcées.

(L'alinéa 2 n'est pas applicable aux jugements rendus sur l'appel des jugements des tribunaux de police) ».

La chambre était composée de

Messieurs : P. Tapie, président de chambre,  
A. Vanwelkenhuyzen et P. Fincœur, conseillers d'Etat,  
R. Pirson et L. Matray, assesseurs de la section de législation,

Madame : M. Van Gerrewey, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. E. Falmagne, auditeur.

Le Greffier,

M. VAN GERREWEY

Le Président,

P. TAPIE

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

## Artikel 1

Artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 2 januari 1924, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Ieder veroordelend vonnis vermeldt de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, de straf, de burgerlijke veroordelingen en, op straffe van geldboete van vijftien frank ten laste van de griffier, de toegepaste wetsbepaling.

Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel.

Het tweede lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank uitspraak doet in graad van beroep. »

## Art. 2

Artikel 207 van de Rechtspleging bij de Landmacht van 20 juli 1814 wordt aangevuld met het volgende lid:

« Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel. »

Gegeven te Brussel, 18 mei 1983.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE:

*De Minister van Justitie,*

J. GOL

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

## Article 1

L'article 195 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 2 janvier 1924, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Tout jugement de condamnation énonce les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la peine, les condamnations civiles et, sous peine de cinquante francs d'amende contre le greffier, la disposition de la loi dont il est fait application.

Le jugement indique, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de sévérité de chacune des peines ou mesures prononcées.

L'alinéa 2 n'est pas applicable lorsque le tribunal statue en degré d'appel. »

## Art. 2

L'article 207 du Code de procédure pour l'armée de terre du 20 juillet 1814 est complété par l'alinéa suivant:

« Le jugement indique, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de sévérité de chacune des peines ou mesures prononcées. »

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1983.

BAUDOUIN

PAR LE ROI:

*Le Ministre de la Justice,*

J. GOL